

-(으)ㄴ 이래

ever since

Marks a starting point and spans from it to now. The formal counterpart of -(으)ㄴ 지, and a fixture of company histories and news reports.

HOW TO ATTACH IT

Any noun	noun + 이래	창립 이래
Completed action	-(으)ㄴ 이래	취임하다 → 취임한 이래
Ends in ㄹ	ㄹ drops	만들다 → 만든 이래
Main clause often has	처음, 계속, 줄곧	... 처음입니다
Span must be	substantial	어제 온 이래 is wrong
Spoken version	-(으)ㄴ 후로	온 후로

WHEN TO USE IT

With a noun 이래 attaches directly: 창립 이래, 개교 이래, 1990년 이래. With a clause the verb takes the past modifier: 취임한 이래. Stems in ㄹ drop it.

The event must be completed, and the stretch runs from it up to the present. That is why the main clause usually contains 처음, 계속, 줄곧, or a superlative.

It is not used for short spans. 어제 온 이래 sounds wrong; the phrase implies years, or at least a period worth measuring.

The register is written and institutional. In speech, -(으)ㄴ 후로 or -(으)ㄴ 다음부터 covers the same ground.

IN USE

- 창립 이래 최대 규모의 투자입니다.
This is the largest investment since the company was founded.
- 그가 취임한 이래 조직이 크게 달라졌다.
The organisation has changed greatly since he took office.
- 1990년 이래 이런 기록은 처음이다.
There has been no such record since 1990.
- 한국에 온 이래 줄곧 이 동네에 살았습니다.
I have lived in this neighbourhood ever since coming to Korea.
- 직접 만든 이래 품질 문제는 한 번도 없었다.
Since we began making it ourselves there has not been a single quality problem.

6 개교 이래 가장 많은 학생이 지원했다.

More students applied than at any time since the school opened.

COMPARED WITH

-(으)ㄴ 지

-(으)ㄴ 지 measures how long it has been; 이래 says what has been true throughout. One counts, the other describes.

온 지 3년 됐어요. (it's been three years) / 온 이래 줄곧 살았다. (ever since, continuously)

-(으)ㄴ 후로

Same meaning, everyday register. 후로 works in speech; 이래 marks an institutional or historical frame.

온 후로 자주 만나요. (speech) / 창립 이래 최대 규모다. (report)

부터

부터 marks a starting point for anything, however short. 이래 implies a span worth measuring and looks back over it.

아침부터 기다렸어요. (since morning) / 창립 이래 (since founding)

WATCH OUT

X 어제 온 이래 계속 기다리고 있어요.

O 어제 온 후로 계속 기다리고 있어요.

이래 implies a substantial span. For a day or two, 후로 or 부터 is correct.

X 직접 만들은 이래 문제가 없었다.

O 직접 만든 이래 문제가 없었다.

Stems ending in ㄹ drop it before -(으)ㄴ, as in 만든 음식 and 아는 사람.

X 그가 취임하는 이래 조직이 달라졌다.

O 그가 취임한 이래 조직이 달라졌다.

The starting event is completed, so the modifier is the past -(으)ㄴ.